

## LINK Mobility - General Terms and Conditions (GTC)

General Terms and conditions (GTC) governing Customer's access to and use of LINK Services

### 1. Introduction

These GTCs are an integral part of the Agreement entered into by LINK and the Customer, for the provision of the Products from LINK to Customer. Terms relevant for the specific Products ordered by Customer under the Agreement are governed in Service Order(s).

The Agreement sets out the terms for LINK's provision and the Customer's use of the Products. In the event of inconsistency between the provisions of the Agreement, priority shall be given in the following order:

- The Front Page
- The Service Order(s), where the newest has highest priority.
- The GTC (this document, available in [linkmobility.com/legal/terms-and-conditions](https://linkmobility.com/legal/terms-and-conditions))
- Data Processing Agreement (DPA, available in [linkmobility.com/legal/terms-and-conditions](https://linkmobility.com/legal/terms-and-conditions))
- Other documents in the order they are listed on the Front page.

In the event of conflict between Data Processing Agreement and other parts of the Agreement, Data Processing Agreement shall prevail for the purpose of LINK's processing of Personal Data on Customer's behalf.

### 2. Scope

Subject to the fees and terms in the Agreement, LINK grants Customer a non-exclusive, non-transferable, revocable, and limited right to access and use the Products ordered in Service Orders under this Agreement.

The Services may be provided by LINK or a LINK Affiliate.

Unless otherwise agreed, the Customer shall use the Services solely on its own behalf, on its own Account and for its own benefit. Subject to applicable fees, a Service Order may include access rights for one or more Customer Affiliates.

All infrastructure and equipment necessary to access and use the Services, including hardware, internet access, etc., shall be obtained by Customer and at Customer's risk and expense.

If the Customer is dependent on third party products to make use of the Services, the Customer is responsible for entering into any agreements related to such third-party products, and Customer shall remain solely responsible for any such use.

### 3. Definitions

**"Account"** means the tool for accessing the Platform made available to the Customer for Customer's use of the Services. An Account is accessible for Users through credentials, if Customer has authorized such Account access.

**"Affiliate"** means, with respect to any Party, another party directly or indirectly controlling, controlled by or under common control with such Party. For the purpose of the foregoing, "control" shall mean the control of 1) more than 50% of the voting power to elect the directors of the company, or 2) ownership of more than 50% of the ownership interest in the company.

**"Agreement"** refers to the Front page, these GTCs, all other appendices listed in the Front page, Service Order(s), and any addendums or amendments.

**"Channel"** means the communication path chosen by Customer to transmit Content such as SMS, RCS, e-mail, OTT or other.

**"Confidential Information"** means any provision of the Agreement, any information in oral or written form disclosed by either Party, before and/or after execution of this Agreement, relating to discussions between the Parties as to the provision of Services, or to any details as to the business of either Party whether marked as confidential or identified as confidential in any other way, including, but not limited to, network access codes, trade secrets, processes, techniques, software (including source codes and object codes), computer records, hardware

## LINK Mobility - Termeni și Condiții Generale (TCG)

Termeni și Condiții Generale (TCG) ce reglementează accesul și utilizarea de către client a Serviciilor LINK.

### 1. Introducere

Prezentele TGC fac parte integrantă din Contractul încheiat între LINK și Client, pentru furnizarea de Produse de la LINK către Client. Termenii relevanți pentru Produsele specifice comandate de către Client în temeiul Contractului sunt reglementați în Comanda(le) de Servicii.

Contractul stabilește termenii pentru furnizarea de către LINK și utilizarea de către Client a Produselor. În caz de neconcordanță între dispozițiile Contactului, se acordă prioritate în următoarea ordine:

- Prima Pagină;
- Comenzii(lor) de Servicii, în care cea mai nouă are prioritate;
- Prezentul GTC (acest document, disponibil la [linkmobility.com/legal/terms-and-conditions](https://linkmobility.com/legal/terms-and-conditions));
- Acordul de Prelucrare a Datelor (DPA, disponibil la [linkmobility.com/legal/terms-and-conditions](https://linkmobility.com/legal/terms-and-conditions));
- Alte documente în ordinea în care sunt enumerate pe Prima Pagină.

În caz de conflict între Acordul de Prelucrare a Datelor și alte părți ale Contractului, Acordul de Prelucrare a Datelor va Prevala în scopul prelucrării de către LINK a datelor cu caracter personal în numele Clientului.

### 2. Scop

Sub rezerva taxelor și termenilor din Contract, LINK acordă Clientului un drept neexclusiv, netransferabil, revocabil și limitat de acces și utilizare a Produselor comandate în Comenzile de Servicii în temeiul prezentului Contract. Serviciile pot fi furnizate de LINK sau de un Afiliat al LINK.

Cu excepția cazului în care se convine altfel, Clientul va utiliza Serviciile exclusiv în nume propriu, în Contul său propriu și în beneficiul său propriu. Sub rezerva taxelor aplicabile, o Comandă de Servicii poate include drepturi de acces pentru unul sau mai mulți Afiliați ai Clientului.

Toată infrastructura și toate echipamentele necesare pentru accesarea și utilizarea Serviciilor, inclusiv hardware-ul, accesul la internet etc., vor fi obținute de către Client pe riscul și cheltuiala acestuia.

Dacă Clientul depinde de produse terțe pentru a utiliza Serviciile, Clientul este responsabil pentru încheierea oricăror acorduri legate de aceste produse terțe, iar Clientul va rămâne singurul responsabil pentru orice astfel de utilizare.

### 3. Definiții

**"Cont"** înseamnă instrumentul de acces la Platformă pus la dispoziția Clientului pentru utilizarea de către Client a Serviciilor. Un Cont este accesibil pentru Utilizatori prin intermediul credențialelor, dacă Clientul a autorizat un astfel de acces la un Cont.

**"Afiliat"** înseamnă, în ceea ce privește oricare dintre Părți, o altă parte care controlează direct sau indirect, este controlată de sau se află sub control comun cu respectiva Parte. În sensul celor de mai sus, prin "control" se înțelege controlul a 1) mai mult de 50% din drepturile de vot pentru alegerea administratorilor societății sau 2) deținerea a mai mult de 50% din acțiunile societății.

**"Contract"** se referă la Prima pagină, la prezentele TCG, la toate celelalte anexe enumerate în Prima Pagină, la Comanda (comenzile) de Servicii și la orice acte adiționale sau modificări.

**"Canal"** înseamnă calea de comunicare aleasă de Client pentru a transmite Conținutul, cum ar fi SMS, RCS, e-mail, OTT sau altele.

**"Informații Confidențiale"** înseamnă orice dispoziție a Contractului, orice informație sub formă orală sau scrisă dezvăluită de oricare dintre Părți, înainte și/sau după semnarea prezentului Contract, referitoare la discuțiile dintre Părți cu privire la prestarea Serviciilor sau la orice detalii referitoare la activitatea comercială a oricăreia dintre Părți, indiferent dacă sunt marcate ca fiind confidențiale sau identificate ca atare în orice alt mod, inclusiv, dar fără a se limita la, coduri de acces la rețea, secrete comerciale, procese, tehnici, software (inclusiv coduri sursă și coduri obiect), înregistrări informatice, configurații hardware, proiecte, planuri, dezvoltări,

|  |   |
|--|---|
| <p>configuration, designs, plans, developments, inventions, software, drawings, product information, business and marketing plans and projections, details of agreements or arrangements with third parties and clients and client lists. For the avoidance of doubt, Personal data is governed by the Data Processing Agreement, and does not fall under the confidential information as defined in this GTC.</p> <p><b>“Content”</b> means any information, including any executable code or any multimedia message comprising text, audio or video clips, numerals, symbols, animation, graphics, photographs and other materials in digital electronic form, provided by Customer, contained in Message (SMS Message, OTT Message, Rich Message, Conversational Message, etc.) sent by the Customer by use of Products, as well as any item that Customer transfers to LINK.</p> <p><b>“Customer”</b> means the legal entity who, together with LINK, has entered into the Agreement.</p> <p><b>“Direct Web Access”</b> means web-based access to a Product, without use of Portal.</p> <p><b>“Effective Date”</b> means the date of the last signature on the Agreement. Service Orders signed later will have Effective Date on the date of the last signature on such Service Order.</p> <p><b>“Electronic Communications Network(s)”</b> means transmission systems which permit the conveyance of signals by wire, radio, optical or other electromagnetic means, including internet and mobile networks. The term “Electronic Communications Network” is to be understood in accordance with its definition in the European Electronic Communications Code (EU Directive 2018/1972) (EECC), Article 2.</p> <p><b>“Electronic Communications Service(s)”</b> means the transmission of content using electronic communications networks. The term “Electronic Communications Service” is to be understood in accordance with its definition in the (EECC), Article 2.</p> <p><b>“End-User”</b> means the recipient and/or sender of Message with whom the Customer communicates through the Products.</p> <p><b>“Message”</b> means numerals and/or text and/or audio and/or videos and/or other Content, which is composed on Customer’s Account and/or by an End-User</p> <p><b>“Operator”</b> means a Channel provider, hereunder any provider of Electronic Communications Networks or Electronic Communications Services such as a telecommunications operator, aggregator, Internet Service Provider (ISP) or OTT messaging application provider.</p> <p><b>“Party”</b> means the LINK signing entity (hereafter “LINK”) and the Customer referred to as individually, and collectively referred to as the “Parties”.</p> <p><b>“Platform”</b> or <b>“LINK Platform”</b> means the technological infrastructure that enables the deployment, operation and management of Products.</p> <p><b>“Product”</b> is defined in the applicable Service Order and includes one or more Services, accessible either through i) API, ii) Direct Web Access, or iii) Portal.</p> <p><b>“Portal”</b> means a web-based user interface offering access to Services.</p> <p><b>“Service Order”</b> means the description of the Product(s) chosen by Customer with the financial terms agreed by the Parties under the Agreement, and any other terms specific for the Product. A Service Order may be a written document, signed by both Parties, or a confirmation of customer’s order in the Portal, as applicable.</p> <p><b>“Services”</b> are described in Service Order and may include one or more of the following: a) access right to the LINK Platform b) Transmission, receipt and/or circulation of any Content over a chosen Channel to/from End-Users of Customer’s choice, c) additional Services as described in the applicable Service Order.</p> <p><b>“Transmission”</b> (or <b>“Transmit”</b>) means the process where Content moves through a Channel between sender and recipient.</p> | <p>invenții, software, desene, informații despre produse, planuri și proiecții de afaceri și de marketing, detalii ale acordurilor sau înțelegerilor cu terți și clienți și liste de clienți. Pentru evitarea oricărui dubiu, Datele cu Caracter Personal sunt reglementate de Anexa privind Prelucrarea Datelor și nu intră sub incidența informațiilor confidențiale, astfel cum sunt definite în prezentele TCG.</p> <p><b>“Conținut”</b> înseamnă orice informație, inclusiv orice cod executabil sau orice mesaj multimedia care cuprinde text, clipuri audio sau video, cifre, simboluri, animații, grafică, fotografii și alte materiale în formă electronică digitală, furnizate de Client, conținute într-un Mesaj (Mesaj SMS, Mesaj OTT, Rich Message, Mesaj Conversațional etc.) trimis de Client prin utilizarea Produselor, precum și orice conținut pe care Clientul îl transferă către LINK.</p> <p><b>“Client”</b> înseamnă persoana juridică ce, împreună cu LINK, a încheiat Contractul.</p> <p><b>“Acces Direct pe Web”</b> înseamnă accesul pe web la un Produs, fără utilizarea Portalului.</p> <p><b>“Data Intrării în Vigoare”</b> înseamnă data ultimei semnături pe prezentul Contract. Comenzile de Servicii semnate ulterior vor avea Data Intrării în Vigoare la data ultimei semnături de pe respectiva Comandă de Servicii.</p> <p><b>“Rețea (le) de Comunicații Electronice”</b> înseamnă sisteme de transmisie care permit transmiterea de semnale prin cablu, radio, mijloace optice sau alte mijloace electromagnetice, inclusiv rețelele de internet și mobile. Termenul “Rețea de Comunicații Electronice” trebuie înțeles în conformitate cu definiția acestuia din Codul European al Comunicațiilor Electronice (Directiva UE 2018/1972) (EECC), Articolul 2.</p> <p><b>“Serviciu(ii) de comunicații Electronice”</b> înseamnă transmiterea de conținut prin intermediul rețelelor de comunicații electronice. Termenul “Serviciu de Comunicații Electronice” trebuie înțeles în conformitate cu definiția sa din Articolul 2 din (EECC).</p> <p><b>“Utilizator final”</b> înseamnă destinatarul și/sau expeditorul Mesajului cu care Clientul comunică prin intermediul Produselor.</p> <p><b>“Mesaj”</b> înseamnă cifre și/sau text și/sau audio și/sau video și/sau alt Conținut, care sunt compuse pe Contul Clientului și/sau de către un Utilizator Final.</p> <p><b>“Operator”</b> înseamnă un furnizor de Canal, în sensul prezentului, orice furnizor de Rețele de Comunicații Electronice sau de Servicii de Comunicații Electronice, cum ar fi un operator de telecomunicații, un agregator, un Furnizor de Servicii de Internet (ISP) sau un furnizor de aplicații de mesagerie OTT.</p> <p><b>“Parte”</b> înseamnă entitatea LINK ce semnează (denumită în continuare “LINK”) și Clientul, denumite individual și, în mod colectiv, “Părțile”.</p> <p><b>“Platforma”</b> sau <b>“Platforma LINK”</b> înseamnă infrastructura tehnologică ce permite implementarea, funcționarea și gestionarea Produselor.</p> <p><b>“Produs”</b> este definit în Cererea de Servicii aplicabilă și include unul sau mai multe Servicii, accesibile fie prin i) API, ii) Acces Direct la Web sau iii) Portal.</p> <p><b>“Portal”</b> înseamnă o interfață de utilizator bazată pe web care oferă acces la Servicii.</p> <p><b>“Comandă de Servicii”</b> înseamnă descrierea Produsului (lor) ales(e) de Client, cu condițiile financiare convenite de Părți în cadrul Contractului, precum și orice alte condiții specifice Produsului. O Comandă de Servicii poate fi un document scris, semnat de ambele Părți, sau o confirmare a comenzii Clientului în portal, după caz.</p> <p><b>“Serviciile”</b> sunt descrise în Cererea de Servicii și pot include unul sau mai multe dintre următoarele: a) dreptul de acces la Platforma LINK; b) Transmiterea, primirea și/sau circulația oricărui Conținut prin intermediul unui Canal ales către/de la Utilizatorii Finali la alegerea Clientului; c) Servicii suplimentare, astfel cum sunt descrise în Cererea de Servicii aplicabilă.</p> <p><b>“Transmitere”</b> (sau <b>“Transmite”</b>) înseamnă procesul prin care Conținutul se deplasează prin intermediul unui Canal între expeditor și destinatar.</p> |
|--|---|

**“User”** means an individual who has been authorized by Customer to log into the Account and use the Products on Customer’s behalf.

#### 4. Acceptable use

The Customer accepts and agrees that all use of Products (and the respective Services included) is subject to the following:

a) The Customer will use the Products in compliance with the Agreement, and Content distributed, displayed or otherwise communicated or made available by the Customer’s use shall at all times be compliant with applicable law.

b) In relation to LINK, the Customer shall bear the sole responsibility for initiating the Transmission, designing the Messages and selecting the End-User by use of Customer’s Account.

c) Customer is solely responsible for choice of End-User, and for providing LINK with correct End-User contact information, hereunder mobile telephone numbers, e-mail address, etc., depending on Customer’s chosen Channel. Any cost incurred as a consequence of incorrect End-User, or incorrect End-User contact information, hereunder sending messages to non-existent or incorrect recipients, shall be covered by Customer. Customer’s relation to third parties is managed by Customer outside the scope of this Agreement.

d) Customer shall ensure that all necessary rights, authorizations, licenses, consents, and permissions for Messages have been obtained or granted in accordance with applicable law.

e) Customer shall not use the Products for sending Messages that constitute breach with applicable legislation or Operator policies, such as unsolicited or fraudulent. Such Messages may be subject to fines, liquidated damages and/or other sanctions.

f) The Customer shall use the Products in accordance with the policies from applicable Operators, and any user instructions and other policies and guidelines provided by LINK.

g) Customer shall not allow any usage related to communication through unregulated channels (such as P2P).

h) The Customer is responsible for all activities that occur under Customer’s Account, regardless of whether the activities are authorized by the Customer or undertaken by the Customer, its employees or a third party (including contractors, agents or End Users). The Customer is responsible for properly configuring and using any Product and otherwise taking appropriate action to secure, protect and backup its Account and its Content in a manner that will provide appropriate security and protection, which might include use of encryption to protect its Content from unauthorized access and routinely archiving its Content and will ensure that Account information is kept and treated as Confidential information. If Account information is made available to third parties, or the Customer becomes aware of anything else that may jeopardize the security and integrity of the Products, the Customer shall immediately change such Account information and notify LINK.

i) Both LINK and Customer warrant that they comply with any due diligence requirements applicable to them by law, hereunder the EU Corporate Sustainability Reporting Directive, and that they will provide information regarding the management or result of such due diligence to the other party to the extent such information is required under applicable law.

j) Both LINK and Customer warrant that they or any entity or person that has direct or indirect control over them as defined by applicable law, are not subject to any economic, trade or financial sanctions, export control, or other trade restrictions administered or enforced by the United Nations, the European Union, the United States of America or any other relevant jurisdiction (“Sanctions”). If, at any time, LINK or Customer or any person having direct or indirect control over them, becomes subject to any Sanctions, which prohibit or restrict a party’s performance under the Agreement, or the performance of the Agreement creates risk for exposure to any Sanctions, both parties may suspend or terminate the Agreement with immediate effect.

**“Utilizator”** înseamnă persoanele care au fost autorizate de către Client să se conecteze și să folosească Serviciile în numele Clientului.

#### 4. Utilizare acceptabilă

Clientul acceptă și este de acord că orice utilizare a Produselor (și a Serviciilor respective incluse) fac obiectul următoarelor condiții:

a) Clientul va folosi Produsele în conformitate cu Contractul, iar Conținutul distribuit, afișat sau altfel comunicat sau pus la dispoziție prin utilizarea de către Client trebuie să fie în permanență în conformitate cu legislația aplicabilă.

b) În relația cu LINK, Clientul este singurul responsabil pentru inițierea Transmiterii, conceperea Mesajelor și alegerea Utilizatorului Final prin utilizarea Contului Clientului.

c) Clientul este singurul responsabil pentru alegerea Utilizatorului Final și pentru furnizarea către LINK a informațiilor corecte de contact ale Utilizatorului Final, în special numerele de telefon mobil, adresa de e-mail etc., în funcție de Canalul ales de Client. Orice costuri suportate ca urmare a trimiterii de mesaje către Utilizatorului Final inexistent sau incorect sau a unor informații de contact incorecte ale Utilizatorului Final, în temeiul prezentului, vor fi acoperite de către Client. Relația Clientului cu terții este gestionată de Client în afara domeniului de aplicare al prezentului Contract.

d) Clientul se va asigura că, toate drepturile, autorizațiile, licențele, consimțămintele și permisiunile necesare au fost obținute sau acordate în conformitate cu legislația aplicabilă.

e) Clientul nu va utiliza Produsele pentru a trimite Mesaje care constituie o încălcare a legislației aplicabile sau a politicilor Operatorului, cum ar fi mesaje nesolicitate sau frauduloase. Astfel de Mesaje pot face obiectul unor amenzi, daune-interese și/sau alte sancțiuni.

f) Clientul va folosi Produsele în conformitate cu politicile aplicabile ale Operatorilor și cu orice instrucțiuni de utilizare și alte politici și orientări furnizate de LINK.

g) Clientul nu va permite nicio utilizare legată de comunicarea prin canale nereglementate (cum ar fi P2P).

h) Clientul este responsabil pentru toate activitățile care au loc în Contul său de Utilizator, indiferent dacă activitățile sunt autorizate de Client sau întreprinse de Client, de angajații săi sau de o terță parte (inclusiv contractori, agenți sau Utilizatori Finali). Clientul este responsabil pentru configurarea și utilizarea corespunzătoare a oricărui Produs și pentru adoptarea de măsuri adecvate pentru securizarea, protejarea și salvarea Contului său și a Conținutului său într-un mod care să asigure o securitate și o protecție corespunzătoare, care ar putea include utilizarea criptării pentru a proteja Conținutul său împotriva accesului neautorizat și arhivarea de rutină a Conținutului său și se va asigura că informațiile din Cont sunt păstrate și tratate ca informații Confidențiale. Dacă informațiile contului sunt puse la dispoziția unor terțe părți sau dacă Clientul ia cunoștință de orice altceva care ar putea pune în pericol securitatea și integritatea Produselor, Clientul trebuie să schimbe imediat aceste informații ale Contului și să notifice LINK.

i) Atât LINK, cât și Clientul garantează că respectă toate cerințele de due diligence care le sunt aplicabile prin lege, în conformitate cu Directiva UE privind Raportarea în Materie de Sustenabilitate Corporativă, și că vor furniza celelalte Părți informații cu privire la gestionarea sau rezultatul unui astfel de due diligence, în măsura în care aceste informații sunt cerute de legislația aplicabilă.

j) Atât LINK, cât și Clientul garantează că ei sau orice entitate sau persoană care deține controlul direct sau indirect asupra lor, așa cum este definit de legislația aplicabilă, nu fac obiectul niciunei sancțiuni economice, comerciale sau financiare, al controlului exporturilor sau al altor restricții comerciale administrate sau aplicate de Organizația Națiunilor Unite, Uniunea Europeană, Statele Unite ale Americii sau orice altă jurisdicție relevantă (“Sancțiuni”). În cazul în care, în orice moment, LINK sau Clientul sau orice persoană care exercită un control direct sau indirect asupra acestora face obiectul oricăror Sancțiuni care interzic sau restricționează executarea de către una dintre părți a Contractului sau dacă executarea contractului creează riscul de expunere la sancțiuni, ambele părți au dreptul de a suspenda sau rezilia Contractul cu efect imediat.

Customer accepts and understands that any cost or loss incurred due to Customer's non-compliance with the requirements in this section shall be carried in whole by Customer. Such cost or loss will be invoiced to the Customer following LINK's routines for invoicing.

### 5. Temporary Suspension

LINK may, without notice and with immediate effect, suspend the Customer's access to or use of the Products, if a) LINK has due cause to suspect that the Customer's use is in conflict with the Agreement or applicable law, b) if the Products or LINK's technical infrastructure may be jeopardized, or c) if LINK receives a written injunction or a similar document from a third party, e.g. an Operator or public authorities, requiring such termination or suspension.

In case of non-payment, LINK reserves the right to suspend Customer's access and use of any Product, if the outstanding payments have not been settled within five (5) days (excluding weekends and bank/public holidays) after receipt of notice thereof from LINK. LINK shall as soon as possible notify the Customer of such suspension, the reason therefore, the likely duration and other information that the Customer may reasonably request. Suspension due to the above does not exempt the Customer from its obligation to pay all amounts due under the Agreement for the remainder of the Term.

### 6. Time of delivery

The Customer will receive credentials allowing access to the Products, including login and password. If Customer has not reported defects in written notice within 14 days, the Product with the respective Services included is considered to be delivered and accepted by Customer.

### 7. Service Levels

LINK will allocate sufficient and necessary competence in order to ensure its performance under this Agreement and will provide the Services with due care and skill.

Unless otherwise agreed by a Service level agreement, The service availability shall be 98% based on the preceding twelve (12) months. The Customer is not entitled to compensation or damages due to reduced Service Availability. If the Service Availability is less than 98% based on the twelve (12) preceding months, the Customer is entitled to terminate the Agreement with immediate effect. The Customer is however not exempted from the obligation to pay in full for all actual use.

### 8. Payment and Invoicing

#### Fees

The Parties have agreed on fees for the Products as specified in Service Order or other attachment to the Agreement.

All sums payable under the Agreement in respect of the Products are exclusive of any VAT or other indirect taxes or duties levied on such sums and Customer undertakes to pay LINK any such VAT or other indirect tax or duty properly chargeable to Customer by LINK as set out in a tax invoice.

Where a withholding tax is levied by virtue of the source country's law regarding the sums due to LINK under this Agreement, Customer shall increase the sums paid to LINK so that the amount LINK receives after the deduction of withholding tax corresponds to the full amount LINK would have received if no withholding or deduction had been made.

#### Invoicing

Unless otherwise agreed, the following applies:

Establishment fee, if applicable, will be invoiced upon signature of this Agreement.

User charges (traffic fees), other recurring fees and fees for related Services will be invoiced monthly.

Invoices fall due within 14 days of the date of the relevant invoice issued by LINK, unless otherwise agreed.

If possible, depending on local regulations, invoices will be submitted to Customer in applicable electronic format. Otherwise, invoices will be submitted by email or ordinary mail.

Clientul acceptă și înțelege că orice costuri sau pierderi suferite ca urmare a nerespectării de către Client a cerințelor din prezenta secțiune vor fi suportate integral de către Client. Astfel de costuri sau pierderi vor fi facturate Clientului în conformitate cu procedurile de facturare ale LINK.

### 5. Suspendare Temporară

LINK are dreptul, fără notificare prealabilă și cu efect imediat, să suspende accesul Clientului la Produse, dacă: a) LINK are motive întemeiate pentru a suspecta că utilizarea Clientului intră în conflict cu Contractul sau cu legea aplicabilă, b) dacă Produsele sau infrastructura tehnică a LINK pot fi puse în pericol sau c) dacă LINK primește un ordin scris sau un document similar din partea unei terțe părți, de exemplu, un Operator sau autoritățile publice, care solicită o astfel de încetare sau suspendare.

În caz de neplată, LINK își rezervă dreptul de a suspenda accesul și utilizarea de către Client a oricărui Produs, în cazul în care plățile restante nu au fost achitate în termen de cinci (5) zile (cu excepția weekend-urilor și a sărbătorilor bancare/legale) de la primirea unei notificări în acest sens din partea LINK. LINK va notifica în cel mai scurt timp posibil Clientul cu privire la o astfel de suspendare, la motivul acesteia, la durata probabilă și la alte informații pe care Clientul le poate solicita în mod rezonabil. Suspendarea din cauza celor de mai sus nu exonerează Clientul de obligația sa de a plăti toate sumele datorate în temeiul Contractului pentru restul Duratei.

### 6. Momentul livrării

Clientul va primi credențiale care îi vor permite accesul la Produse, inclusiv numele de utilizator și parola. Dacă Clientul nu a semnalat erori printr-o notificare scrisă în termen de 14 zile, Produsul cu Serviciile respective incluse se consideră a fi livrate și acceptate de către Client.

### 7. Niveluri de Performanță

LINK va aloca competențe suficiente și necesare pentru a asigura îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul Contractului și va furniza Serviciile cu atenția și priceperea cuvenite.

Cu excepția cazului în care se convine altfel printr-un Acord privind Nivelul Serviciilor, disponibilitatea serviciilor este de 98% pe baza celor douăsprezece (12) luni precedente. Clientul nu are dreptul la despăgubiri sau daune-interese din cauza Disponibilității reduse a SERVICIILOR. Dacă Disponibilitatea Serviciului este mai mică de 98% pe baza celor douăsprezece (12) luni precedente, Clientul are dreptul de a rezilia Contractul cu efect imediat. Cu toate acestea, Clientul nu este scutit de obligația de a plăti integral pentru întreaga utilizare efectivă.

### 8. Plată și Facturare

#### Tarife

Părțile au convenit asupra tarifelor pentru Produse, astfel cum se specifică în Cererea de Servicii sau în alte anexe la Contract.

Toate sumele plătibile în temeiul Contractului cu privire la Produse nu includ TVA sau alte taxe sau impozite indirecte percepute asupra acestor sume, iar Clientul se angajează să plătească LINK orice astfel de TVA sau alte taxe sau impozite indirecte percepute în mod corespunzător Clientului de către LINK, conform unei facturi fiscale.

Dacă se aplică o reținere la sursă în temeiul legislației țării de origine cu privire la sumele datorate LINK în temeiul prezentului Contract, Clientul va majora sumele plătite către LINK astfel încât suma pe care LINK o primește după deducerea reținerii la sursă să corespundă cu suma integrală pe care LINK ar fi primit-o dacă nu s-ar fi efectuat nicio reținere sau deducere.

#### Facturare

Cu excepția cazului în care se convine altfel, se aplică următoarele:

Taxa de înregistrare, dacă este cazul, va fi facturată la semnarea prezentului Contract.

Taxele de utilizare (taxe de trafic), alte taxe recurente și taxele pentru Serviciile conexe vor fi facturate lunar.

Facturile sunt scadente în termen de 14 zile de la data facturii relevante emise de LINK, cu excepția cazului în care se convine altfel.

Dacă este posibil, în funcție de reglementările locale, facturile vor fi transmise Clientului în formatul electronic aplicabil. În caz contrar, facturile vor fi transmise prin e-mail sau prin poștă.

LINK reserves the right to add an invoice charge as set out in the applicable price list.

#### Deposit

As security for LINKs outstanding accounts under the Agreement (e.g., incurred user charges) a deposit will be charged Customer. The deposit shall normally amount to three (3) months estimated use of the Services, but the amount will depend on customer type, credit rating and usage. Deposit is exempt from VAT, but if the deposit is used to settle outstanding fees, VAT will incur.

Upon termination of the Agreement, the deposit shall be credited and refunded to Customer, provide that LINK has received full payment of its outstanding accounts. The deposit will be deposited on LINKs regular bank account, and Customer will not be credited with interest.

#### Invoicing Principles

Customer will be invoiced based on the number of Messages submitted to or from the Customer's Account.

Any SMS Message above 160 characters, or 70 characters in case of use of special characters which requires use of Unicode, will be divided into several partial Messages. The Customer will be invoiced full unit price for each partial Message.

In case of Operator downtime, Messages will, if possible, be rerouted to an alternate route. In case of such rerouting, LINK is entitled to invoice the Customer additional cost per Message for rerouting.

#### Price adjustments

Price adjustments due to an increase in prices from Operators, charges from national regulatory authorities, or changes in the foreign exchange rates may be effectuated by LINK after a notice period not to exceed thirty (30) days.

Prices will be subject to annual adjustment equivalent to the increase in the national labor cost index, or in other applicable national index in the country of LINK. Such applicable index is shown in <https://www.linkmobility.com/legal/terms-and-conditions> and is an integral part of the Agreement.

Other price adjustments shall be notified in writing to Customer at least thirty (30) days prior to effectuation of the price adjustment. Upon such other increase, the Customer may terminate the Agreement upon 30(thirty) days' notice.

#### Interest on overdue payments

Any overdue payment under this Agreement is subject to interest at the highest current rate of the applicable statutory rules on interests on overdue payments.

#### Closing date for complaints

Any complaints shall be submitted to LINK no later than two (2) months following the invoice date. If and to the extent permitted by applicable law, no claim and/or action may be brought against LINK after the expiration of such period of time.

#### Invoicing company

Invoicing may be performed by LINK or by a LINK Affiliate. For such cases, LINK confirms that Customer's payment of an invoice referencing a specific agreement will be correct payment under the applicable Agreement.

### 9. Marketing and branding

LINK may use Customer's trademark or other features in connection with marketing only after having obtained, in each case, written consent from the Customer as regards form, content and platform of the marketing.

### 10. Intellectual property rights

The Customer's Intellectual Property Rights

All Intellectual Property Rights belonging to the Customer as of the Effective Date, and all rights, title and interest to existing technology, products and works of the Customer and all accompanying and associated materials as of the Effective Date shall remain exclusively with the Customer or the Customer's licensor.

LINK își rezervă dreptul de a adăuga o taxă pe factură, astfel cum este prevăzut în lista de prețuri aplicabilă.

#### Garanție

Ca garanție pentru conturile restante ale LINK în temeiul Contractului (de ex., taxele de utilizare suportate), se va percepe o garanție de la Client. Garanția se ridică în mod normal la trei (3) luni de utilizare estimată a Serviciilor, dar suma va depinde în funcție de tipul de client, de ratingul de credit și de utilizare. Garanția este scutită de TVA, dar dacă garanția este folosită pentru a achita taxele restante, se va aplica TVA.

La rezilierea Contractului, garanția va fi creditată și rambursată clientului, cu condiția ca LINK să fi primit plata integrală a sumelor sale restante. Garanția va fi depusă în contul bancar obișnuit al LINK, iar Clientul nu va fi creditat cu dobândă.

#### Principii de Facturare

Clientul va fi facturat în funcție de numărul de Mesaje trimise către sau din Contul Clientului.

Orice mesaj SMS care depășește 160 de caractere sau 70 de caractere în cazul în care se folosesc caractere speciale care necesită utilizarea Unicode, va fi împărțit în mai multe Mesaje parțiale. Clientului i se va factura prețul unitar complet pentru fiecare mesaj Parțial.

În caz de întrerupere a activității Operatorului, Mesajele vor fi, dacă este posibil, redirecționate pe o rută alternativă. În cazul unei astfel de redirecționări, LINK are dreptul de a factura Clientului un cost suplimentar per Mesaj pentru redirecționare.

#### Ajustarea prețurilor

Ajustările de preț ca urmare a unei creșteri a prețurilor de la Operatori, a unor taxe impuse de autoritățile naționale de reglementare sau a unor modificări ale cursurilor de schimb valutar pot fi efectuate de LINK după o perioadă de preaviz care să nu depășească treizeci (30) de zile.

Prețurile vor fi supuse unei ajustări anuale echivalente cu creșterea indicelui național al costului forței de muncă sau a altui indice național aplicabil în țara Link. Un astfel de indice aplicabil este prezentat în <https://www.linkmobility.com/legal/terms-and-conditions> și face parte integrantă din Contract.

Alte ajustări de preț sunt notificate în scris Clientului cu cel puțin treizeci (30) de zile înainte de efectuarea ajustării de preț. În cazul unei astfel de alte majorări, Clientul are dreptul de a rezilia Contractul cu un preaviz de 30 (treizeci) de zile.

#### Dobânda la plățile întârziate

Orice plată întârziată în temeiul prezentului Contract este supusă dobânzilor la cea mai mare rată curentă a normelor legale aplicabile privind dobânzile la plățile întârziate.

#### Data-limită pentru reclamații

Eventualele reclamații se transmit LINK în termen de cel mult două (2) luni de la data facturii. Dacă și în măsura în care legislația aplicabilă permite acest lucru, nicio reclamație și/sau acțiune nu poate fi introdusă împotriva LINK după expirarea acestei perioade de timp.

#### Compania de facturare

Facturarea poate fi efectuată de LINK sau de un afiliat LINK. Pentru astfel de cazuri, LINK confirmă că plata de către Client a unei facturi care face referire la un anumit contract va fi o plată corectă în conformitate cu contractul aplicabil.

### 9. Marketing și branding

LINK are dreptul de a folosi marca sau alte caracteristici ale Clientului în legătură cu marketingul numai după ce a obținut, în fiecare caz, acordul scris al Clientului în ceea ce privește forma, conținutul și platforma de marketing.

### 10. Drepturi de proprietate intelectuală

Drepturile de Proprietate Intelectuală ale Clientului

Toate Drepturile de Proprietate Intelectuală aparținând Clientului la Data Intrării în Vigoare și toate drepturile, titlurile și interesele legate de tehnologia, produsele și lucrările existente ale Clientului și toate materialele însoțitoare și asociate la Data Intrării în Vigoare vor rămâne exclusiv în proprietatea Clientului sau a licențiatorului acestuia.

|  |   |
|--|---|
| <p>All rights to the Customer Content remain with the Customer or the Customer's licensor. Unless agreed for specific Services, no transfer of Customer Content shall take place by Customer's Content being uploaded or otherwise provided by Customer's use of the Products.</p> <p>The Customer grants LINK the right to use such Customer Content only to the extent necessary to fulfil LINK's obligation towards the Customer under the Agreement.</p> <p><b>LINK's Intellectual Property Rights</b></p> <p>All Intellectual Property Rights belonging to LINK as of the Effective Date, and all rights, title and interest to existing technology, and works of LINK and all accompanying and associated materials as of the Effective Date, including, but not limited to, such rights to the Products shall remain exclusively with LINK or LINK's licensors.</p> <p>All right, title and interest in and to Intellectual Property Rights in the Product and any other deliverables provided by LINK to the Customer during the term of the Agreement shall remain exclusively with LINK or LINK's licensors.</p> <p><b>11. Liability and indemnification</b></p> <p><b>Notification of breach</b><br/>Customer must notify LINK of a breach of Agreement as soon as possible and no later than seven (7) days after the incident claimed to constitute a breach occurred.</p> <p><b>Warranty disclaimer</b><br/>The Products and the respective included Services are provided "as is". To the extent permitted by law, LINK disclaims all warranties, either expressed or implied, statutory or otherwise, including without limitation warranties of functionality, fitness for a particular purpose or non-infringement.</p> <p>LINK does not warrant that the Products will be error-free, that the use will be uninterrupted or error-free, or that they do not contain any viruses. The Customer accepts and agrees that Messages may not reach the intended recipient, and that the Customer carries all risks related to the use of any Product.</p> <p>For the avoidance of doubt, LINK does not control the performance of Operators' Electronic Communications Networks and makes no claims or warranties with regards to Operators' system capacity, message throughput, response times or delivery</p> <p><b>Limited liability</b><br/>The Liable Party shall compensate the suffering Party's economic loss caused by the breach of the Agreement, within the limitations set out in this section.</p> <p>LINK shall not be liable to the Customer, the Users, or any other party for errors or delays that are outside LINK's reasonable control, including general internet or line delays, power failure or faults or disruption on any machines and/or Operator's networks.</p> <p>Neither Party shall be liable to the other Party for any indirect, consequential, special, exemplary or punitive damages (including damages for loss of data, revenue, and/or profits), whether foreseeable or unforeseeable, arising out of this agreement regardless of whether the liability is based on breach of Agreement, tort, breach of warranties or otherwise, and even if the Party has been advised of the possibility of those damages.</p> <p>Neither Party's total aggregate liability to the other Party will exceed the fees paid by Customer in the period of 12 consecutive months prior to the date the Claim arose, excluding Operator fees for Customer's Message transactions.</p> <p><b>12. Indemnification</b></p> <p><b>Link's indemnification</b><br/>LINK will settle and/or defend at its own expense and indemnify the Customer against any cost, loss or damage arising out of any claim, demand, suit or action brought against the Customer to the extent that such claim, demand, suit or action is based on a claim that a Product infringes upon any Intellectual Property Rights of any third party, provided that (i) the Customer promptly informs LINK in writing of any</p> | <p>Toate drepturile asupra Conținutului Clientului rămân în patrimoniul Clientului sau la licențiatorul Clientului. Cu excepția cazului în care se convine pentru Servicii specifice, nu are loc niciun transfer de Conținut al Clientului prin încărcarea Conținutului Clientului sau prin utilizarea de Către client a Produselor.</p> <p>Clientul acordă LINK dreptul de a folosi acest Conținut al Clientului numai în măsura în care este necesar pentru a îndeplini obligația LINK față de Client în temeiul Contractului.</p> <p><b>Drepturile de Proprietate Intelectuală ale LINK</b></p> <p>Toate Drepturile de Proprietate Intelectuală aparținând LINK de la Data Intrării în Vigoare, precum și toate drepturile, titlurile și interesele legate de tehnologia existentă și lucrările LINK și toate materialele însoțitoare și asociate de la Data Intrării în Vigoare, inclusiv, dar fără a se limita la, astfel de drepturi asupra Produselor, vor rămâne exclusiv în patrimoniul LINK sau al licențiatorilor LINK.</p> <p>Toate drepturile, titlurile și interesele privind Drepturile de Proprietate Intelectuală asupra Produsului și a oricăror alte livrabile furnizate de LINK Clientului pe durata Contractului vor rămâne exclusiv la LINK sau la licențiatorii LINK.</p> <p><b>11. Răspundere și despăgubire</b></p> <p><b>Notificare a încălcării</b><br/>Clientul trebuie să notifice LINK cu privire la o încălcare a Contractului cât mai curând posibil și nu mai târziu de șapte (7) zile după ce a avut loc incidentul despre care se pretinde că reprezintă o încălcare.</p> <p><b>Renunțarea la garanție</b><br/>Produsele și serviciile respective incluse sunt furnizate "așa cum sunt". În măsura permisă de lege, LINK își declină toate garanțiile, fie ele exprese sau implicite, legale sau de altă natură, inclusiv, fără a se limita la garanțiile de funcționalitate, de adevărate la un anumit scop sau de respectare a legii.</p> <p>LINK nu garantează că Produsele vor fi lipsite de erori, că utilizarea va fi neîntreruptă sau lipsită de erori sau că nu conțin viruși. Clientul acceptă și este de acord că este posibil ca mesajele să nu ajungă la destinatarul vizat și că acesta își asumă toate riscurile legate de utilizarea Serviciului.</p> <p>Pentru evitarea oricărui dubiu, LINK nu controlează performanța Rețelelor de Comunicații Electronice ale Operatorilor și nu face nicio afirmație sau garanție în ceea ce privește capacitatea sistemului Operatorilor, debitul mesajelor, timpii de răspuns sau livrarea.</p> <p><b>Răspundere limitată</b><br/>Partea Răspunzătoare compensează pierderile economice suferite de partea prejudiciată ca urmare a încălcării Contractului, în limitele stabilite în prezenta secțiune.</p> <p>LINK nu va fi răspunzătoare față de Client, Utilizatori sau orice altă parte pentru erori sau întâzieri care se află în afara controlului rezonabil al LINK, inclusiv întâzieri generale ale internetului sau ale liniei, pene de curent sau defecțiuni sau întreruperi ale oricăror utilaje și/sau rețele ale Operatorului.</p> <p>Niciuna dintre Părți nu este răspunzătoare față de cealaltă Parte pentru daune directe, indirecte, speciale sau punitive (inclusiv daune pentru pierderea de date, venituri și/sau profituri), previzibile sau imprevizibile, care decurg din prezentul Contract, indiferent dacă răspunderea se bazează pe încălcarea Contractului, pe răspundere civilă delictuală, pe încălcarea garanțiilor sau pe orice alt motiv și chiar dacă Partea a fost informată cu privire la posibilitatea acestor daune.</p> <p>Răspunderea totală agregată a niciuneia dintre Părți față de cealaltă Parte nu va depăși taxele plătite de Client în perioada de 12 luni consecutive înainte de data la care a apărut Pretenția, cu excepția taxelor de Operator pentru tranzacțiile de Mesaje ale Clientului.</p> <p><b>12. Despăgubire</b></p> <p><b>Despăgubirea Link</b><br/>LINK va soluționa și/sau va apăra pe propria cheltuială și va despăgubi Clientul împotriva oricărui cost, pierdere sau daună ce rezultă din orice reclamație, cerere, proces sau acțiune intentată împotriva Clientului, în măsura în care o astfel de reclamație, cerere, proces sau acțiune se bazează pe o pretenție conform căreia un Produs încalcă Drepturile de Proprietate Intelectuală ale unei terțe părți, cu condiția ca (i) Clientul să</p> |
|--|---|

|   |  |
|---|--|
| <p>such claim, demand, action, or suit; and (ii) LINK is given control over the defense or settlement thereof and that Customer cooperates in the defense or settlement.</p> <p>If a claim, demand, suit, or action alleging infringement is brought against LINK, or LINK believes one may be brought, LINK shall have the option at its expense to (i) modify the Product to avoid the allegation of infringement, while at the same time maintaining substantial compliance with the Agreement. (ii) obtain for the Customer at no cost to the Customer a right to continue utilization of the Product in accordance with the Agreement free of any liability or restriction; or (iii) if neither of the previous options are commercially feasible in LINK's reasonable opinion, LINK may terminate the Agreement immediately upon notice to the Customer.</p> <p>LINK shall have no responsibility for claims arising from:</p> <p>a) modifications of the Product by the Customer or any third party.</p> <p>b) combination or use of the Product with Customer or third-party hardware or software not supplied by LINK if such claim would not have arisen other than for such combinations or use.</p> <p>c) LINK's modification of the Product in compliance with written specifications provided by the Customer.</p> <p>d) use of other than the latest version of the Product provided to the Customer by LINK if the use of the latest version would have avoided the infringement.</p> <p>e) use outside the scope of the rights granted to the Customer in the Agreement; or</p> <p>f) a third party alleging that the Customer abuses, violates or in any other way infringes upon any Intellectual Property Rights of such third party relating to third party technology or third-party content included in the Product.</p> <p>The provisions in this section state the sole liability of LINK and the exclusive remedy of the Customer in connection with a claim for infringement of a third party's Intellectual Property Rights.</p> <p><b>Customer's indemnification</b></p> <p>The Customer shall indemnify LINK against all damages, claims, costs, losses and expenses attributable to (i) third party claims that Customer's use of any derivative work created by the Customer by using the Products or the Content constitutes an infringement of their Intellectual Property Rights, (ii) breaches by Customer of section 13(Confidentiality), (iii) Customer's breach with the Agreement regulations regarding Intellectual Property rights, (iv) Customer's use of the Products or Content contrary to terms and conditions of third party providers or (v) Customer's breach of warranties or requirements for acceptable use;</p> <p><b>13. Confidentiality</b></p> <p>The Parties shall not use or disclose to any person, neither during nor after the Term, any Confidential Information, except for purposes consistent with the administration and performance of a Party's rights or obligations under this Agreement, or as required by law or regulations.</p> <p>The Parties shall treat as confidential, maintain, keep and protect Confidential Information concerning the other Party with a degree of care at least equivalent to the protection of its own Confidential Information.</p> <p>Confidential Information shall not include information.</p> <p>a) already in the possession of the receiving Party without an obligation of confidentiality;</p> <p>b) rightfully furnished to the receiving Party by a third party, other than any third party relevant under this Agreement, without a breach of any separate non-disclosure obligation; or</p> <p>c) already publicly available without breach of the Agreement.</p> | <p>informeze LINK în scris și fără întârziere cu privire la o astfel de reclamație, cerere, acțiune sau proces; și (ii) LINK să aibă controlul asupra apărării sau soluționării acesteia și Clientul să coopereze la apărare sau soluționare.</p> <p>Dacă LINK face obiectul unei reclamații, cereri, procese sau acțiuni în justiție privind încălcarea dreptului de proprietate intelectuală sau LINK consideră că ar putea fi intentată o astfel de acțiune, LINK are opțiunea, pe cheltuiala sa, de a (i) modifica Produsul pentru a evita acuzația de încălcare a dreptului de proprietate intelectuală, menținând, în același timp, conformitatea substanțială cu Contractul. (ii) să obțină pentru Client, fără niciun cost pentru acesta, dreptul de a continua utilizarea Produsului în conformitate cu Contractul, fără nicio răspundere sau restricție; sau (iii) în cazul în care niciuna dintre opțiunile anterioare nu este fezabilă din punct de vedere comercial în opinia rezonabilă a LINK, LINK poate rezilia Contractul imediat, printr-o notificare adresată Clientului.</p> <p>LINK nu va avea nicio responsabilitate pentru pretențiile care decurg din:</p> <p>a) modificări ale Produsului de către Client sau de către orice terță parte;</p> <p>b) combinarea sau utilizarea Produsului cu hardware sau software al Clientului sau al unei terțe părți care nu a fost furnizat de LINK, dacă o astfel de reclamație nu ar fi apărut în afara acestor combinații sau utilizări;</p> <p>c) modificarea Produsului de către LINK în conformitate cu specificațiile scrise furnizate de Client;</p> <p>d) utilizarea unei alte versiuni a Produsului decât cea mai recentă furnizată Clientului de LINK, dacă utilizarea celei mai recente versiuni ar fi evitat încălcarea;</p> <p>e) utilizarea în afara sferei de aplicare a drepturilor acordate Clientului în cadrul Contractului; sau</p> <p>f) o terță parte care pretinde că Clientul abuzează, încalcă sau încalcă în orice alt mod Drepturile de Proprietate Intelectuală ale acestei terțe părți în legătură cu tehnologia unei terțe părți sau cu conținutul unei terțe părți inclus în Produs.</p> <p>Dispozițiile din această secțiune stabilesc răspunderea exclusivă a LINK și remediul exclusiv al Clientului în legătură cu o reclamație pentru încălcarea Drepturilor de Proprietate Intelectuală ale unei terțe părți.</p> <p><b>Despăgubirea clientului</b></p> <p>Clientul va despăgubi LINK pentru toate daunele, reclamațiile, costurile, pierderile și cheltuielile care pot fi atribuite (i) reclamațiilor terților conform cărora utilizarea de către Client a oricărei lucrări derivate create de Client prin utilizarea Produselor sau a Conținutului constituie o încălcare a drepturilor de proprietate intelectuală ale acestora, (ii) încălcările de către Client ale secțiunii 13(Confidențialitate), (iii) încălcarea de către Client a reglementărilor Acordului privind drepturile de proprietate intelectuală, (iv) utilizarea de către Client a Produselor sau a Conținutului contrar termenilor și condițiilor furnizorilor terți sau (v) încălcarea de către Client a garanțiilor sau a cerințelor de utilizare acceptabilă;</p> <p><b>13. Confidențialitate</b></p> <p>Părțile nu vor utiliza sau dezvălui nimănui, nici în timpul, nici după încheierea Duratei, nicio Informație Confidențială, cu excepția scopurilor compatibile cu administrarea și îndeplinirea drepturilor sau obligațiilor unei Părți în temeiul prezentului Contract, sau în conformitate cu cerințele legale sau de reglementare.</p> <p>Părțile trebuie să trateze ca fiind confidențiale, să păstreze, să mențină și să protejeze Informațiile Confidențiale referitoare la cealaltă Parte cu un grad de atenție cel puțin echivalent cu cel acordat propriilor sale Informații Confidențiale.</p> <p>Informațiile Confidențiale nu includ informații:</p> <p>(a) se află deja în posesia Părții care le primește fără o obligație de confidențialitate.</p> <p>b) sunt furnizate în mod legitim părții care le primește de către un terț, altul decât orice terț relevant în temeiul prezentului Contract, fără a încălca vreo obligație separată de nedivulgare; sau</p> <p>c) sunt deja disponibile public fără a încălca dispozițiile Contractului.</p> |
|---|--|

#### 14. Term and termination

##### Term

The Agreement shall commence upon the Effective Date and continue for an initial term of 12 months. Initial term for each Service Order shall be 12 months, or a different initial term agreed in the Service Order. After the initial term, each Service Order shall continue in force until terminated by either Party with three (3) months written notice, or other notice period stipulated in the Service Order. The Agreement shall continue in force if one or more Service Orders under it are effective.

##### Termination for cause

Either Party may terminate the Agreement or a Service Order, if the other Party is in material breach of the Agreement or the applicable Service Order and if such breach continues unremedied for a period of thirty (30) days after the Party in breach has been notified of such breach by the other Party. The Agreement or a Service Order may be terminated by LINK if the Customer fails to make any payment hereunder when due and such failure to pay continues unremedied for a period of thirty (30) days after being notified of such non-payment.

Either Party may terminate the Agreement upon written notice to the other Party if the other Party becomes insolvent or is unable to pay its debts as they fall due or goes into liquidation either voluntarily or as required by law.

##### The Parties' obligations upon termination

Before termination of the Agreement, Customer shall be given sufficient access to data transferred to LINK's systems in the course of the Customer's use of the Products, in order to retrieve such data before termination date. If Customer requires additional access or transfer following termination, LINK may provide limited access to such data for 30 days following termination, upon request. After the expiry of this period, LINK will delete the Customer's data.

All charges for Services provided before termination shall be paid in accordance with the Agreement and the applicable Service Order.

#### 15. Independent contractors

The relationship between the Parties arising from the Agreement shall not constitute or create any joint venture, partnership, employment relationship or franchise between them, and the Parties are acting as independent contractors in making and performing the Agreement. Nothing in the Agreement shall be construed to limit LINK's marketing or distribution activities or LINK's right to sell, license or provide the Products to any third party.

#### 16. Changes to the Products and Services

LINK reserves the right to make adjustments and changes to the Products and Services with reasonable notice to the Customer.

#### 17. Assignment

LINK may, either partly or in whole, assign its rights and obligations under the Agreement to an Affiliate without prior written consent from Customer. For the avoidance of any doubt, the Customer accepts such assignment, and no further statement of consent shall be needed by the Customer.

Any other transfer or assignment may not take place without the other Party's prior written consent, which shall not be unreasonably withheld.

Notwithstanding the foregoing, access to the Products for Customer's affiliates may be agreed in Service Order, provided that the Customer remains fully responsible towards LINK.

#### 18. Force Majeure

In no event shall either Party be liable to the other for any delay or failure to perform hereunder when such delay or failure to perform is due to causes beyond the reasonable control of said Party including, but not limited to, government restrictions, exchange or market rulings, strike, sabotage, blockages, embargoes, riots, acts or orders from government, acts of terrorism, war, disruption of any Operator network or internet

#### 14. Durată și încetare

##### Durată

Contractul începe la Data Intrării în Vigoare și se încheie pentru o durată inițială de 12 luni. Durata inițială pentru fiecare Comandă de Servicii este de 12 luni sau un termen inițial diferit convenit în Comanda de Servicii. După durata inițială, fiecare Comandă de Servicii rămâne în vigoare până la rezilierea de către oricare dintre Părți cu un preaviz scris de trei (3) luni sau cu o altă perioadă de preaviz stipulată în Comanda de Servicii. Contractul continuă să fie în vigoare în cazul în care unul sau mai multe Comenzi de Servicii în temeiul acestuia sunt în curs de executare.

##### Reziliere

Oricare dintre Părți are dreptul de a rezilia Contractul sau o Comandă de Servicii, în cazul în care cealaltă Parte încalcă în mod substanțial Contractul sau Comanda de Servicii aplicabilă și în cazul în care această încălcare continuă să nu fie remediată pentru o perioadă de treizeci (30) de zile de la data la care Partea în culpă a fost notificată de cealaltă Parte cu privire la această încălcare. Contractul sau o Comandă de Servicii poate fi reziliat de LINK în cazul în care Clientul nu efectuează o plată în temeiul prezentului Contract la scadență și dacă această neplată continuă să nu fie remediată pentru o perioadă de treizeci (30) de zile după ce a fost notificată cu privire la această neplată.

Oricare dintre Părți are dreptul de a denunța Contractul printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți în cazul în care cealaltă Parte devine insolubilă sau nu este în măsură să își plătească datoriile la scadență sau intră în lichidare, fie în mod voluntar, fie în conformitate cu dispozițiile legale.

##### Obligațiile părților la încetare

Înainte de încetarea Contractului, Clientului i se va oferi acces suficient la datele transferate în sistemele LINK în cursul utilizării de către Client a Produselor, pentru a recupera aceste date înainte de data încetării. În cazul în care Clientul are nevoie de acces sau transfer suplimentar după reziliere, LINK are dreptul de a oferi acces limitat la aceste date timp de 30 de zile după încetare, la cerere. După expirarea acestei perioade, LINK va șterge datele Clientului.

Toate taxele pentru Serviciile furnizate înainte de reziliere vor fi plătite în conformitate cu Contractul și cu Comanda de Servicii aplicabilă.

#### 15. Contractanți independenți

Relația dintre Părți care decurge din prezentul Contract nu constituie sau creează o asociere în participațiune, un parteneriat, o relație de muncă sau o franciză între ele, iar Părțile acționează în calitate de contractanți independenți la încheierea și executarea Contractului. Nicio dispoziție din Contract nu va fi interpretată ca limitând activitățile de marketing sau de distribuție ale LINK sau dreptul LINK de a vinde, licența sau furniza Produsele unei terțe părți.

#### 16. Modificări ale Produselor și Serviciilor

LINK își rezervă dreptul de a face ajustări și modificări ale Produselor și Serviciilor cu o notificare rezonabilă către Client.

#### 17. Cesiune

LINK are dreptul, fie parțial, fie în întregime, să cedeze drepturile și obligațiile sale în temeiul Contractului unui afiliat fără acordul prealabil scris al Clientului. Pentru evitarea oricărui dubiu, Clientul acceptă o astfel de cesiune și nu este necesară nicio altă declarație de consimțământ din partea Clientului.

Orice alt transfer sau cesiune nu poate avea loc fără consimțământul scris prealabil al celeilalte Părți, care nu va fi refuzat în mod nejustificat.

Fără a aduce atingere celor de mai sus, accesul la Produse pentru afiliații Clientului poate fi convenit în Comanda de Servicii, cu condiția ca Clientul să rămână pe deplin responsabil față de LINK.

#### 18. Forță Majoră

În niciun caz, niciuna dintre părți nu va fi răspunzătoare față de cealaltă parte pentru orice întârziere sau neexecutare în temeiul prezentului Contract, atunci când o astfel de întârziere sau neexecutare se datorează unor cauze care nu pot fi controlate în mod rezonabil de respectiva parte, inclusiv, dar fără a se limita la, restricții guvernamentale, decizii de schimb sau de piață, greve, sabotaje, blocaje, embargouri, revolte, acte sau ordine guvernamentale, acte de terorism, război, întreruperea oricărei rețele de



service, electrical or power shortages, epidemic, flood, earthquake, fire, other natural disaster. In such an event, the Parties agree to use commercially reasonable efforts to resolve the delay or failure to perform.

To invoke the provision of this article, the Party claiming a force majeure event shall inform the other Party in writing, within five (5) days of its occurrence.

If force majeure prevails for a continuous period of more than two months, any Party may terminate this Agreement by giving fourteen (14) calendar days' prior written notice to the other Party.

### 19. Notices

Any notice, request and other communication to be given or made under the Agreement shall be in writing (including e-mail) and shall be deemed to have been duly given or made when it is delivered by hand, mail or e-mail at the other Party's address as set out on the Front Page.

In the event of change in the contact data, the respective Party shall notify the other Party in writing of the change no later than ten (10) calendar days before the change takes place. If the respective Party has not notified of the change in the manner set out herein, all notices served at the contact data set out on the Front page shall be considered validly served.

### 20. Changes after signing.

Addition of Products, or changes to existing Products, during the term of the agreement requires a new Service Order to be signed in writing between the Parties, where additional fees may apply. The Customer may provide a change request to LINK, but no new Service Order shall be binding upon LINK until executed by both Parties.

In addition to price adjustments in accordance with section 8, LINK reserves the right to update or change these GTCs, upon notice to Customer. The Customer is deemed to have accepted the amendments if no objection has been sent to LINK within 30 days from the notice. In the event that the Customer objects to the change, LINK shall have the right to terminate the Agreement as from the effective date of the changes.

### 21. Conduct

Each Party hereby covenants and undertakes to the other Party that it shall have and maintain adequate processes and procedures to ensure that it as well as its Affiliates shall not partake in any illegal, or ethically questionable business practices; and particularly not accept or agree to accept, request, receive, offer or agree to give, any gift or consideration of any kind or other unlawful expense relating to political activity to/from any person as an inducement or reward for doing or forbearing to do or for having done or forborne to do any act in relation to the performance of this Agreement and not engage or cause the other Party to be engaged, in any actions that are, or could be considered to constitute, bribery of public officials.

Each Party commits to ensure compliance with all applicable legislation, statutory instruments and regulations relating to anti-slavery or human trafficking and any similar or equivalent legislation in any jurisdiction relevant to the performance of this Agreement. Each party shall observe any and all local, national and international laws and regulations, standards, guidelines and good practices relevant to sustainability issues, in particular standards at least equivalent to those laid down by the UN "Guiding Principles on Business and Human Rights: Implementing the United Nations 'Protect, Respect and Remedy Framework" and OECD "Guidelines for Multinational Enterprises", as applicable.

Breach of the covenants in this Section shall constitute a material

operatori sau a serviciului de internet, penurie de energie electrică sau de energie electrică, epidemii, inundații, cutremure, incendii sau alte dezastre naturale. Într-un astfel de caz, Părțile convin să depună eforturi rezonabile din punct de vedere comercial pentru a rezolva problema întârzierii sau a neexecutării.

Pentru a invoca dispozițiile prezentului articol, Partea care invocă un caz de forță majoră informează cealaltă parte în scris, în termen de cinci (5) zile de la producerea acestuia.

În cazul în care forța majoră prevalează pentru o perioadă continuă de peste două luni, oricare dintre părți poate rezilia prezentul acord prin notificarea prealabilă în scris a celeilalte părți cu paisprezece (14) zile calendaristice.

### 19. Notificări

Orice notificare, solicitare și orice altă comunicare care trebuie transmisă sau efectuată în temeiul Contractului se face în scris (inclusiv prin e-mail) și se consideră că a fost transmisă sau efectuată în mod corespunzător atunci când este transmisă personal, prin poștă sau prin e-mail la adresa celeilalte Părți, astfel cum este stabilită pe Prima Pagină.

În caz de modificare a datelor de contact, Partea respectivă notifică în scris celeilalte părți modificarea cu cel puțin zece (10) zile calendaristice înainte de data la care are loc modificarea. În cazul în care partea respectivă nu a notificat modificarea în modul stabilit în prezentul document, toate notificările transmise la datele de contact stabilite pe Prima Pagină sunt considerate ca fiind notificate în mod valabil.

### 20. Modificări după semnare.

Adăugarea de produse sau modificarea produselor existente pe durata Contractului necesită o nouă Comandă de Servicii semnată în scris de către Părți, în cazul în care se pot aplica taxe suplimentare. Clientul poate furniza o cerere de modificare către LINK, dar nicio nouă Comandă de Servicii nu va fi obligatorie pentru LINK până când nu va fi semnat de ambele Părți.

În plus față de ajustările de preț în conformitate cu Secțiunea 8, LINK își rezervă dreptul de a actualiza sau de a modifica prețurile TCG, prin notificarea Clientului. Se consideră că Clientul a acceptat modificările dacă nu a trimis nicio obiecție la LINK în termen de 30 de zile de la notificare. În cazul în care Clientul se opune modificării, LINK are dreptul de a rezilia Contractul începând cu data intrării în vigoare a modificărilor.

### 21. Conduită

Prin prezenta, fiecare Parte se angajează față de cealaltă Parte să dispună și să mențină procese și proceduri adecvate pentru a se asigura că ea însăși, precum și afiliații săi, nu vor participa la practici comerciale ilegale sau discutabile din punct de vedere etic; și, în special, să nu accepte sau să convină să accepte, să solicite, să primească, să ofere sau să convină să ofere vreun cadou sau o contraprestație de orice fel sau orice altă cheltuială ilegală legată de activitatea politică către sau de la orice persoană ca stimulent sau recompensă pentru a face sau a se abține să facă sau pentru a fi făcut sau a se abține să facă orice act în legătură cu executarea prezentului Contract și să nu se angajeze sau să determine cealaltă Parte să se angajeze în acțiuni care constituie sau ar putea fi considerate a constitui mită pentru funcționari publici.

Fiecare Parte se angajează să asigure respectarea întregii legislații, a instrumentelor statutare și a reglementărilor aplicabile în materie de combatere a sclaviei sau a traficului de persoane, precum și a oricărei legislații similare sau echivalente din orice jurisdicție relevantă pentru executarea prezentului Contract. Fiecare Parte respectă toate legile și reglementările, standardele, orientările și bunele practici locale, naționale și internaționale relevante pentru aspectele legate de durabilitate, în special standardele cel puțin echivalente cu cele stabilite de "Principiile directoare privind întreprinderile și drepturile omului" ale ONU: Punerea în aplicare a "Cadrului de protecție, respectare și reparare" al Organizației Națiunilor Unite și a "Orientărilor OCDE pentru întreprinderile multinaționale", după caz.

Nerespectarea angajamentelor din prezenta secțiune constituie o încălcare gravă a Contractului.

breach of the Agreement.

## 22. EECC Rights Waiver

Pursuant to the EECC, if the Customer is a microenterprise, small enterprise, or not for profit organization, it hereby waives the right to:

- have the Agreement made available to the Customer in a durable medium;
- have a summary of the Agreement provided to the Customer; and
- be notified when the usage of Services based on volume or time limits reaches the limits of the Customer's use, if applicable under Service Order.

In addition, the Customer may set out a commitment period. In the event this period is longer than the maximum statutory period, the Customer hereby waives the right to a shorter commitment period.

## 23. Governing law and venue

The Agreement shall be governed and interpreted under the laws of the country of LINK's registered office (excluding its conflict of law principles).

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with the Agreement shall be attempted to be settled through negotiations in good faith.

If the dispute is not settled through amicable discussion between the Parties' respective contact person as set forth in the Frontpage – or other representatives respectively chosen by the Parties - within a period of fifteen (15) days, the Parties shall refer the dispute, controversy or claim to their executive-level representatives (by way of example, managing director, chief executive or equivalent).

If the Parties' respective executive level representatives are unable to resolve the dispute within twenty (20) days, the dispute, controversy, or claim must be brought to the relevant courts in the country of LINK's registered office.

Nothing in this Section shall be deemed as to limit or restrict either Party's right to seek injunctive or other equitable relief for the violation of any provision set forth in this Agreement.

## 22. Renunțarea la drepturile EECC

Conform EECC, dacă Clientul este o microîntreprindere, o microîntreprindere sau o organizație fără scop lucrativ, acesta renunță prin prezenta la dreptul:

- de a avea Contractul pus la dispoziția Clientului pe un suport durabil;
- să i se furnizeze Clientului un rezumat al Contractului; și
- să fie notificat atunci când utilizarea Serviciilor pe baza volumului sau a limitelor de timp atinge limitele de utilizare a Clientului, dacă este cazul, conform Cererii de Servicii.

În plus, Clientul are dreptul de a stabili o perioadă de angajament. În cazul în care această perioadă este mai lungă decât perioada maximă legală, Clientul renunță prin prezenta la dreptul la o perioadă de angajament mai scurtă.

## 23. Lege aplicabilă și instanță competentă

Contractul va fi guvernat și interpretat în conformitate cu legile țării în care LINK are sediul social (cu excepția principiilor de conflict de legi).

Orice litigiu, neînțelegere sau revendicare care decurge din sau în legătură cu Contractul se va încerca a fi soluționată prin negocieri cu bună credință.

În cazul în care litigiul nu este soluționat prin discuții pe cale amiabilă între persoanele de contact ale Părților, astfel cum sunt menționate în Prima Pagină - sau alți reprezentanți aleși de Părți - în termen de cincisprezece (15) zile, Părțile adresează litigiul, controversa sau reclamația reprezentanților lor la nivel de conducere (de exemplu, director general, director executiv sau echivalent).

Dacă reprezentanții respectivi ai Părților la nivel executiv nu reușesc să rezolve litigiul în termen de douăzeci (20) de zile, litigiul, controversa sau reclamația trebuie să fie înaintată instanțelor relevante din țara în care LINK își are sediul social.

Nicio dispoziție din prezenta Secțiune nu poate fi considerată ca limitând sau restrângând dreptul oricăreia dintre Părți de a solicita măsuri asigurătorii sau alte măsuri echitabile în caz de încălcare a oricărei dispoziții prevăzute în prezentul Contract.

\*\*\*